



Trabajo Fin de
Máster
**Máster en Enseñanza
Bilingüe**



UNIVERSIDAD
NEBRIJA

GUÍA DOCENTE

Asignatura: Trabajo Fin de Máster / Master's Thesis

Titulación: Máster Universitario en Enseñanza Bilingüe

Carácter: Trabajo Fin de Máster

Idioma: Inglés

Modalidad: Semipresencial y a distancia

Créditos: 6

Curso: 1º

Semestre: 2º

Profesores/Equipo Docente: Dña. Zeina Alhmoud, Dña. Irini Mavrou, D. Óscar Santos Sopena, D. Kris Buyse, D. Stephen Jenkins

1. COMPETENCES AND LEARNING OUTCOMES

1.1. Competences

Basic competencies

CB6 To possess and understand the knowledge that provides the basis or opportunity to be original in the development and/or application of ideas, often in a research context.

CB7 That students know how to apply the knowledge acquired and their ability to solve problems in new or little-known environments within broader (or multidisciplinary) contexts related to their area of study.

CB8 That students are able to integrate their knowledge and cope with the complexity of making judgements from information that, being incomplete or limited, includes reflections on the social and ethical responsibilities associated with the application of their knowledge and judgements.

CB9 That students know how to communicate both their conclusions and the knowledge and ultimate reasons that sustain them to specialized and non-specialized audiences in a clear and unambiguous manner.

CB10 That students possess the learning skills that enable them to continue studying in a largely self-directed or autonomous way.

General competencies

CG1 To know and apply the theories, linguistic models and methodologies of FL teaching in a class.

CG2 To know the specific problems of FL teaching, both linguistic and cultural, in a bilingual teaching environment.

CG3 To apply the knowledge acquired in terms of making appropriate decisions regarding the different factors involved in FL learning and teaching processes.

CG4 To be able to carry out a critical analysis, evaluation and synthesis of new and complex ideas that allow autonomy in training and continuous updating of knowledge in the field of FL teaching.

CG5. To be able to transmit social and cultural values according to the multilingual and multicultural current situation.

CG6 To know how to communicate about their areas of knowledge in the field of bilingual education with colleagues in the academic community and with society in general.

CG7 To acquire basic theoretical knowledge aimed at establishing an informed teaching practice in the field of bilingual education.

CG8 To know the legislation and regulations referring to the ordering and organization of bilingual centres.

CG9 To analyse the psychological processes and the factors intervening in FL learning.

CG10 To know and apply basic educational research methodologies and techniques in the field of bilingual teaching.

Specific competencies

CE2 To create and adapt didactic materials for bilingual English/Spanish teaching, adjusting with sensitivity the linguistic level to the different learning rhythms, adapting the authentic material and turning it into didactic material.

CE3 To know the planning and evaluation tools necessary in the teaching/learning of English/Spanish.

CE4 To develop and apply teaching methodologies adapted to the diversity of students in an English/Spanish bilingual environment.

CE5 To evaluate both linguistic and socio-cultural contents in English/Spanish bilingual education.

CE6 To incorporate new strategies, teaching materials and information technologies in activities in the English/Spanish bilingual classroom.

CE8 To be able to use specialized terminology in both English and Spanish in the field of second language acquisition.

CE10 To be able to communicate fluently at CEFR level C1.

CE35 To know and analyse current educational legislation referring to bilingual and multilingual education.

CE36 To show capacity to research different aspects of didactics in bilingual environments.

CE37 To develop, use and interpret the basic and most commonly used educational indicators describing the situation of educational institutions.

CE38 To become familiar with the design, development and evaluation of educational research on the teaching and learning of foreign/second languages.

1.2. Learning outcomes

- They are able to apply their acquired knowledge and their problem solving capacity to new environments in their study field, the teaching/learning of FL.
- They are able to integrate knowledge, facing the complexity of forming opinions on the basis of limited information on social and ethical responsibilities linked to this study field.
- They are able to communicate in a reasonable way about subjects related to their study field.
- They are able to acquire new knowledge autonomously in their study field, the teaching/learning of FL.
- They understand and know those theories, models and methodologies pertaining the FL teaching/learning.
- They know the linguistic and cultural problems of the FL teaching/learning.
- They are able to carry out a critical analysis, assessment and synthesis of new ideas in this field.
- They know how to communicate with both the academic community and society in general regarding the FL teaching/learning.
- They are able to know and understand the different social, environmental, cultural and educational factors involved in the process of acquisition and use of a FL and its discursive and interactional aspects
- They are able to develop and apply methodologies adapted to students' diversity in a bilingual environment.
- They are able to assess the linguistic and cultural contents of the bilingual English/Spanish teaching.
- They are able to integrate new strategies, materials and technologies to the different activities in the bilingual English/Spanish classroom
- They are able to use the specialized terminology of FL teaching/learning
- They practice and acquire the needed skills to reach level C1 in the English language.

2. CONTENTS

2.1. Previous requirements

Demonstrate sufficient performance at level B2 in English.

2.2. Description of contents

It consists of the development, presentation and public defence of an MA thesis, in which the formative contents and competences acquired throughout the academic year are integrated. When preparing for your viva, please remember that your MA thesis must be presented and defended in English.

2.3. Assignments

Blended and online modalities:

Assignments	Hours	Percentage of attendance
AF3. Tutorials (face-to-face and/or at a distance, depending on the modality)	10	0%
AF6. Writing, presentation and defence of the End of Master Project	140	0,5%

3. EVALUATION SYSTEM

3.1. Grading

El sistema de calificaciones finales se expresará numéricamente del siguiente modo:

- 0 - 4,9 Suspenso (SS)
- 5,0 - 6,9 Aprobado (AP)
- 7,0 - 8,9 Notable (NT)
- 9,0 - 10 Sobresaliente (SB)

La mención de "matrícula de honor" podrá ser otorgada a alumnos que hayan obtenido una calificación igual o superior a 9,0.

3.2. Assessment

Ordinary or Extraordinary Calls

Blended and online Modalities

Assessment	Percentage
Written presentation of an MA thesis	60%
Oral presentation before expert court	40%

3.3. Plagiarism

You are required to develop the proposed activities yourself. Plagiarism (illegal and unauthorized copying) will be penalized with a zero grade (0). Nebrija University will treat cases of plagiarism very seriously. Plagiarism includes, but is not limited to: using someone else's (Internet, books, classmates, etc.) ideas or words without appropriate acknowledgement. All suspected cases of academic dishonesty will follow the procedures outlined in the Reglamento del Alumno (Universidad Nebrija).

4. PROFESSOR

Nombre y Apellidos	Stephen Jenkins
Departamento	Educación
Titulación académica	Doctor en Historia Contemporánea
Correo electrónico	sjenkins@nebrija.es
Localización	Campus de Princesa
Tutoría	Contactar con la profesora previa petición de hora por e-mail
Experiencia docente, investigadora y/o profesional, así como Investigación del profesor aplicada a la asignatura, y/o proyectos profesionales de aplicación	<p>Doctor en Historia contemporánea española por la Universidad de Lancaster, Reino Unido. Posee un Máster en Historia Moderna Social. Ha trabajado durante 25 años en la formación lingüística en empresas, sobre todo en seminarios de destrezas para los negocios y temas de interculturalidad. También ha trabajado en la gestión de varias escuelas de español como lengua extranjera en Madrid y Barcelona.</p>

Nombre y Apellidos	Zeina Alhmoud
Departamento	Lenguas aplicadas
Titulación académica	Doctora en Lingüística aplicada
Correo electrónico	zdalhmoud@nebrija.es
Localización	Campus de Princesa. Sala de Profesores
Experiencia docente, investigadora y/o profesional, así como investigación del profesor aplicada a la asignatura, y/o proyectos profesionales de aplicación.	<p>Doctora en Lingüística Aplicada a la enseñanza de lenguas por la Universidad de Granada (2016). Licenciada en Lenguas Modernas (español e inglés) por la Universidad de Jordania (2006). Tiene más de cuatro años de experiencia como profesora de inglés como lengua extranjera. Ha hecho varios trabajos de ilustración y elaboración de presentaciones didácticas, entre ellos el proyecto de investigación, financiado por el Ministerio de Educación y Ciencia de España, "Gramática avanzada de español lengua" extranjera (FFI2009-13107). Universidad de Granada (Investigador Principal Alejandro Castañeda Castro). Actualmente es profesora del Departamento de Lenguas aplicadas de la Universidad Nebrija. Imparte clases en el Grado de Lenguas Modernas, el Máster en Didáctica de ELE y el Máster en Lingüística Aplicada. Es miembro del grupo de investigación LAELE de la Universidad Nebrija y participa en el proyecto de investigación del Plan Regional (IN.MIGRA2-CM). Su área de investigación se centra en la lingüística cognitiva y su aplicación a la enseñanza de segundas lenguas, y el uso de las imágenes y animaciones en el aula de L2. Tiene especial interés en el diseño de ilustraciones y materiales didácticos.</p>

Nombre y Apellidos	Irini Mavrou
--------------------	--------------

4. PROFESSOR

Departamento	Lenguas aplicadas
Titulación académica	Doctora en Lingüística aplicada
Correo electrónico	emavrou@nebrija.es
Localización	Campus de Princesa. Sala de Profesores
Tutoría	Contactar con el profesor previa petición de hora por e-mail

<p>Experiencia docente, investigadora y/o profesional, así como investigación del profesor aplicada a la asignatura, y/o proyectos profesionales de aplicación.</p>	<p>Doctora en Lingüística Aplicada por la Universidad Antonio de Nebrija (Premio Extraordinario de Doctorado), Máster Universitario en el mismo programa y Licenciada en Psicología por la Universidad Aristóteles de Tesalónica (Grecia). Coordinadora del Máster en Lingüística Aplicada de la Universidad Nebrija desde 2016 hasta 2018. Actualmente es profesora de postgrado de la misma universidad y miembro del grupo de investigación LAELE. Ha impartido seminarios de metodología de investigación y estadística y ha participado en los proyectos de investigación IN.MIGRA2-CM [H2015/HUM-3404], EMILIA [FI2017-83166-C2-2-R] Y ERASMUS+ [2016-1-ES01-KA201-025491 (2016-2018)]. Ha supervisado una tesis doctoral y tiene varios en curso, y ha realizado estancias de en las Universidades de Edimburgo (Erasmus+ Staff Mobility) y Birkbeck, University of London (Honorary Research Fellow). Sus publicaciones versan sobre temas relacionados con la memoria operativa, las emociones, la expresión escrita en lengua extranjera, el análisis del discurso y el español como lengua de migración, y se pueden consultar en el siguiente enlace: https://scholar.google.co.uk/citations?user=ugHPB7AAAAAJ&hl=es</p>
---	---

Nombre y Apellidos	Óscar O. Santos Sopena
Departamento	Lenguas aplicadas
Titulación académica	Doctor en Estudios comparados y Doctor en Literatura hispánica
Correo electrónico	osantos@nebrija.es
Localización	Campus de Princesa. Sala de Profesores
Tutoría	Contactar con el profesor previa petición de hora por e-mail

<p>Experiencia docente, investigadora y/o profesional, así como investigación del profesor aplicada a la asignatura, y/o proyectos profesionales de aplicación.</p>	<p>Doctor en Estudios comparados por la Universidad de Maryland (EE.UU.) y la Universidad Complutense de Madrid, doctor en Literatura hispánica (catalana, gallega, vasca) en el contexto europeo por la Universidad Nacional de Educación a Distancia (U.N.E.D.), Master en Lengua y cultura hispánica por la Universidad Católica en Washington D.C. (EE.UU.), Postgrado en Gestión cultural por la Universidad de Nueva York (EE.UU.) y Licenciado en Filología inglesa por la Universidad Complutense de Madrid .</p> <p>Sus líneas de investigación y docencia giran en torno al estudio de las conexiones y las transmisiones culturales e intelectuales entre el lenguaje, la cultura y el pensamiento crítico socio-cultural en la tradición peninsular ibérica y del Mediterráneo. La metodología empleada en su investigación parte de las Humanidades Digitales, para examinar sus intersecciones, convergencias y divergencias dentro de una vertiente multidisciplinaria y de corte comparatista de las literaturas castellana, catalana, italiana y francesa. A nivel pedagógico forma parte de diversos grupos de investigación a nivel internacional desarrollando nuevos métodos didácticos y tecnológicos en el aprendizaje del español como lengua extranjera y la traducción. Algunas de sus investigaciones más recientes son: "Heritage Speaker Writing Competence and Assessment through Identity-Based, StudentCentered Exams and Portfolios", "Blended Learning in a Foreign Language Classroom and Online Writing Tools" y "Using Facebook in Education", entre otras</p> <p>A nivel profesional es miembro colaborador-académico de la Academia Norteamericana de la Lengua Española (ANLE), y coordinador cultural y de la Comisión del Ciber sitio de dicha institución desde 2013. Además de impartir clases, seminarios y conferencias en México, Canadá, EE.UU., Reino Unido y España</p>
---	---

Nombre y Apellidos	Kris Buyse
Departamento	Lenguas aplicadas
Titulación académica	Doctor in Roman Philology
Correo electrónico	kbuyse@nebrija.es
Localización	Campus de Princesa
Tutoría	Contactar con el profesor previa petición de hora por e-mail

<p>Experiencia docente, investigadora y/o profesional, así como investigación del profesor aplicada a la asignatura, y/o proyectos profesionales de aplicación.</p>	<p>Kris Buyse es en la KU Leuven (Bélgica) Coordinador de Investigación (Instituut voor Levende Talen / Leuven Language Institute, ILT) y de la Formación de Profesores de Lengua (Facultad de Letras). Imparte cursos en el ILT (para Fines Específicos: económicos y médicos), en la Facultad de Letras @ Leuven y @ Amberes (Lingüística, Didáctica, Expresión Escrita y Comunicación Interna) y en el campus KULAK de Cortrique (Español Económico). También es miembro del grupo de investigación LAELE en la Universidad Nebrija de Madrid (investigación por proyectos, formación y dirección de doctorado). Sus proyectos se sitúan en los siguientes ámbitos (o en el cruce): didáctica y adquisición de la lengua (en particular la adquisición del léxico, la expresión escrita, la pronunciación, feedback & assessment, motivación y afectividad), lingüística de corpus, lexicografía, lingüística contrastiva, LSP, CALL, ELE, Traductología..</p> <p>Para más información sobre sus actividades, conferencias y publicaciones, véase http://www.kuleuven.be/wieiswie/en/person/00012653 Orcid-ID: https://orcid.org/0000-0002-2242-8409</p>
---	--